

Secvest
Mini-Funk-Öffnungsmelder



Security Tech Germany



Installationsanleitung
Mini-Funk-Öffnungsmelder

Installation instructions
mini-radio-opening detector

Handleiding
mini-radio-opening detector

Instruction d'installation
mini-radio-détecteur de l'ouverture

Istruzioni per l'installazione
mini-radio-rilevatore di apertura

Installationsvejledning
mini-radio-åbning detektor

D

GB

NL

F

I

DK



FU8325W/B/S

INHALT • CONTENT • INHOUD • CONTENU • CONTENUTO • INDHOLD

(D)	Vorwort	4
	Batteriewarnhinweis	5
	Lieferumfang	6
	Technische Daten	6
	Inbetriebnahme	7
	Einlernen des Melder in Zonen	7
	Reichweite	7
	Montieren Sie den Melder	8
	Montageort	8
	Montage	9/10/11
	Batteriewechsel	11
(GB)	Introduction	12
	Battery Instructions / Warning	13
	Contents of shipment	14
	Technical Data	14
	Operations	15
	Registering the detector into zones	15
	Range	15
	Do not mount the detector	16
	Location of installation	16
	Mounting	17/18/19
	Battery replacement	19
(NL)	Voorwoord	20
	Waarschuwingen m.b.t. de batterij	21
	Inhoud	22
	Technische gegevens	22
	Ingebruikneming	23
	Programmeren van de melder in zones	23
	Reikwijdte	23
	Monteer de melder	24
	Montageplaats	24
	Montage	25/26/27
	Batterij vervangen	27

Ⓕ	Avant-propos	28
	Avertissements relatifs aux batteries	29
	Contenu	30
	Données techniques	30
	Mise en service	31
	Programmation du détecteur en zones	31
	Portée	31
	e pas monter le détecteur	32
	Emplacement de montage	32
	Montage	33/34/35
	Peplacement de la batterie	35
Ⓘ	Premessa	36
	Dati sull'alimentauione	37
	Oggetto della fornitura	38
	Dati tecnici	39
	Messa in funzione	39
	Predisponga il segnalatore	39
	Portata	39
	Non monti il segnalatore	40
	Pasizione di montaggio	40
	Montaggio	41/42/43
	Sonstituzione della batteria	43
ⒹⓀ	Forord	44
	Oplysninger om batteriet	45
	Medfølgende udstyr	46
	Tekniske Data	46
	Ibrugtagning	47
	Indstilling of alarmens Zoner	47
	Rækkevidde	47
	Monter ikke alarmen	48
	Montevingssteds	48
	Montering	49/50/51
	Udskiftning af batteri	51

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Mini-Funk-Öffnungsmelders.

Dieses Gerät ist nach dem heutigen Stand der Technik gebaut.

Es erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden

D

Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller (www.abus.com) hinterlegt. Um einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Montageanleitung beachten! Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Dieser Mini-Funk-Öffnungsmelder dient zur Überwachung von Türen und Fenstern. Er überwacht berührungslos den Zustand (offen/geschlossen) einer Tür oder eines Fensters und meldet diesen an eine Funk-Alarmzentrale.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.



Achtung!

Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Das Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden.



Batteriewarnhinweise

Das Gerät wird über eine 3,6V Lithium Batterie mit Gleichspannung versorgt. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren und Brände und Verletzungen zu vermeiden beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Entsorgen Sie die Batterie nicht über den Hausmüll.
- Die Batterie darf keiner Wärmequelle oder Sonneneinstrahlung direkt ausgesetzt werden und an keinem Ort mit sehr hoher Temperatur aufbewahrt werden.
- Die Batterie darf nicht verbrannt werden.
- Die Batterie darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Die Batterie darf nicht zerlegt, angestochen oder beschädigt werden.
- Die Batteriekontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Die Batterie darf nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen.
- Die Batterie ist nicht wieder aufladbar.

D



Sicherheitshinweise

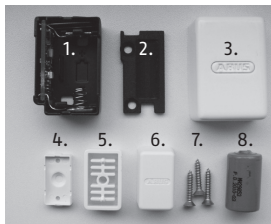
Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden. Ebenfalls sollte ein Fingerkontakt mit der Platine vermieden werden.

Vorsicht im Umgang mit dem Magneten:

- Gefahr des Einklemmens der Finger!
- Produkt von Kindern fernhalten wegen verschluckbarer Kleinteile.
- Insbesondere beim Verschlucken des Magneten ist unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch zu nehmen.
- Kredit- oder EC-Karten mit Magnetstreifen könnten geschädigt werden.
- Für Personen mit Herzschrittmacher, Defibrillator oder sonstigen implantierten Geräten gilt: Der Magnet kann solche Geräte negativ beeinflussen, daher insbesondere bei der Montage ausreichenden Abstand (ca. 20cm) zwischen Magnet und implantiertem Gerät einhalten.

1. Lieferumfang:

1. Platinengehäuse
2. Anschraubsockel
3. Abdeckhaube
4. Magnethalterbefestigung
5. Unterlage 7 mm
6. Magnethalter
7. Befestigungsschrauben
(3 Stück, 2,9 x 16 mm)
8. Batterie



2. Technische Daten:

Spannungsversorgung:
Batterietyp:

3,6V Li/Thionylchlorid
SAFT LS 14250, bitte ausschließlich diese
Batterietype verwenden, um einwandfreie
Gerätefunktion zu gewährleisten

Stromaufnahme:

0,03A

Frequenz:

868,6625 MHz/FM

Gewicht:

ca. 53 g

Abmaße BxHxT mm:

33 x 89 x 29

Batterielaufzeit:

bis 36 Monate

Umweltklasse:

I (-10 – +55 °C)

Sicherheitsgrad:

II

Gehäusematerial.:

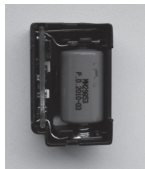
ABS



3. Inbetriebnahme:

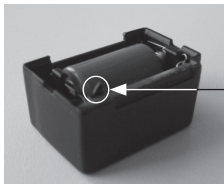
Achtung!
Beachten Sie die Polung!

Setzen Sie die Batterie in den
Funköffnungsmelder ein.



D

4. Einlernen des Melders in Zonen:



Siehe jeweilige Geräteinformation.
Betätigen Sie den Sabotage-
schalter (Wandabrissschalter),
bis der Empfänger den Empfang
des Signals durch einen Piepton
bestätigt.

5. Reichweite:

Die Reichweite ist abhängig von den Umgebungsbedingungen. Prüfen
Sie die Kommunikation des Melders zur Alarmzentrale vor der Montage.



6. Montieren Sie den Melder:

- **nicht** auf oder in der Nähe von Metallflächen!
- **nicht** unter 1 m zu Gas-, Wasser- und Stromleitungen!
- **nicht** in der Nähe von elektrischen Geräten wie z.B., Computern, Kopierern oder anderen Sendern!

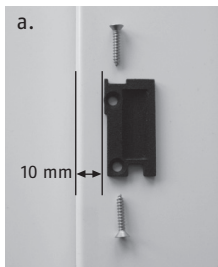
D

7. Montageort:

Optimaler Montageort für den Funköffnungsmelder ist die obere Ecke Ihres Fenster-/Tür-Rahmens. Achten Sie darauf, dass Sie den Melder auf einer ebenen Fläche installieren, so dass der Sabotageschalter (Wandabrisskontakt) zuverlässig schaltet.

Der Funk-Öffnungsmelder wird normalerweise auf dem Fensterrahmen montiert, der Magnethalter auf dem Fensterflügel. Der Magnethalter und der Meldersockel können mit der aufgesetzten Klebefolie ohne Schrauben befestigt werden, wir empfehlen jedoch die Schraubmontage (vorboren bei Kunststoff nicht nötig). Prüfen Sie in jedem Fall vor der Verschraubung die Falzstärke des Flügels und vermeiden Sie das Austreten der Schrauben auf der Gegenseite. Gegebenenfalls Schrauben kürzen.

8. Montage:



Anschraubsockel montieren:

Löcher für Befestigungsschrauben müssen Richtung Wand zeigen!

Abstand von der Fensterkante: 10 mm

(Abbildung Fenster DIN rechts,
für eine Montage DIN links sinngemäß!)



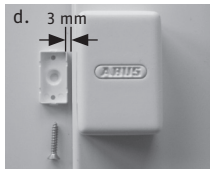
Platinengehäuse lagerichtig aufsetzen
und andrücken.

(Abbildung Fenster DIN rechts,
für eine Montage DIN links sinngemäß!)



Abdeckhaube aufsetzen (ABUS-Logo lesbar)
und andrücken.

D



Magnethalter montieren:

Ohne Unterlage 7 mm Magnethalter
bei Falzstärken bis 19 mm

Seitlicher Abstand zum Fensterflügel:
max. 3 mm



Bei Falzhöhen ab 20 mm: Die Unterlage 7 mm kann die Funktion des Magnetkontaktes verbessern.

Seitlicher Abstand zum Fensterflügel: max. 3 mm



Magnethalter inkl. Magnet auf die montierte Magnethalterbefestigung aufdrücken. Magnetlage im Magnethalter gemäß nebenstehender Abbildung beachten.



9. Batteriewechsel



Achtung!
Beachten Sie die Polung!

Vor Batteriewechsel Alarmanlage in Errichtermodus versetzen (siehe entsprechende Geräteinformation). Für einen Batteriewechsel wird die Abdeckhaube zusammen mit dem eingerasteten Platinengehäuse ruckartig abgezogen und nach Batteriewechsel wieder aufgesetzt.

Introduction

Dear customer,

Thank you for purchasing this mini wireless opening detector. This device is constructed using state-of-the-art technology.

It meets the requirements of the relevant European and national statutory guidelines. Its compliance has been certified, and the relevant certificates and documentation are available from the manufacturer (www.abus.com). To ensure safe operation, you must observe these assembly instructions! If you have any questions, please contact your dealer.

GB

This mini wireless opening detector is used to monitor doors and windows. It monitors the status (open / closed) of a door or window in a contactless manner, and transmits this information to a radio-controlled alarm centre.

This device meets the requirements of EU Directive: 1999/5/EC on radio and telecommunications terminal equipment and the relevant certification requirements.



Attention!

Follow the directions and advice in these instructions! If you do not adhere to these instructions, this will void your warranty! No liability will be accepted for any consequential loss! The product may not be modified or reassembled.



Battery Instructions/Warnings

The unit is powered by a 3.6 V lithium DC battery. To ensure long battery life and to prevent fires and injuries, please observe the following precautions:

- Do not dispose of the battery with your household waste.
- The battery should not be exposed to any heat source or to direct sunlight and must not be kept in any place where the temperature is very high.
- The battery must not be burnt.
- The battery must not come into contact with water.
- The battery must not be disassembled, punctured or damaged.
- The battery contacts must not be shorted.
- The battery must be kept out of reach of small children.
- The battery is not rechargeable.

GB



Safety informations:

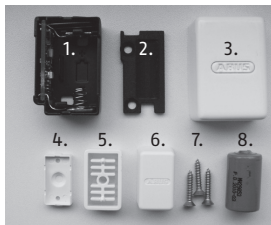
The product should not be changed or modified.
Also finger contact with the board should be avoided.

Be careful when using magnets:

- Risk of trapping fingers!
- Keep product away from children due to small parts.
- In particular, seek immediate medical attention if magnet is swallowed.
- Credit or debit cards with magnetic strips may be damaged.
- For persons with pacemakers, defibrillators or other implanted devices – the magnet may adversely affect such devices, so ensure sufficient distance (approx. 20 cm) between the magnet and implanted device during installation.

1. Contents of shipment:

1. Metal casing
2. Screw-in base
3. Protective cover
4. Magnet holder bracket
5. 7 mm backing layer
6. Magnet holder
7. Fixing screws
(3 pieces, 2.9 x 16 mm)
8. Battery



2. Technical data:

Power supply:

3.6 V Li/Thionyl chloride

Battery Type:

SAFT LS 14250, Please only use this type of battery to ensure proper functioning of the equipment

Current:

0.03 A

Frequency:

868.6625 MHz / FM

Weight:

approx. 53 g

Dimensions WxHxD:

33 x 89 x 29 mm

Battery life:

up to 36 months

Environmental class:

I (-10 - +55 °C)

Security level:

II

Case material:

ABS



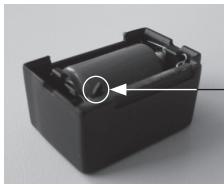
3. Operation:

Attention!
Observe the polarity!

Insert the battery into the wireless opening detector.



4. Registering the detector into zones:



See relevant device information.
Press the tamper switch (anti-removal wall contact) until the receiver confirms it has received a signal by a beep.

GB

5. Range:

The range depends on environmental conditions. Check the detector is communicating with the alarm centre before installation.



6. Do not mount the detector:

- on or near metal surfaces!
- closer than 1 m to gas, water and power lines!
- in the vicinity of electrical devices such as computers, copiers or other transmitting devices!

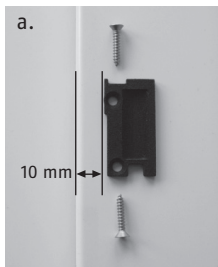
7. Location of installation:

GB

The optimum installation site for the wireless opening detector is on the upper corner of your window/door frame. Make sure that you install the detector on a flat surface so that the tamper switch (anti-removal wall contact) operates reliably.

The wireless opening detector is normally mounted on the window frame, and the magnetic holder on the window sash. The magnet holder and the detector base can be secured with the attached adhesive film without using screws. However, we recommend that screws be used (on plastic surfaces pre-drilling is not required). Always check the thickness of the window sash before screwing in to avoid the screws emerging on the opposite side. If necessary, trim screws.

8. Mounting:



Mounting the screw-in base:

The holes for the mounting screws must point towards the wall!

Distance from the window edge: 10 mm

(Illustration shown for window opening on right, position other way round for left-opening window)

GB



Place metal casing in position and press on.

(Illustration shown for window opening on right, position other way round for left-opening window)

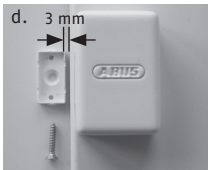
c.



Place protective cover in position (with ABUS logo visible) and press on.

GB

d. 3 mm



Mounting the magnet holder:

For sashes of a thickness up to 19 mm, mount magnet holder without 7 mm backing

Maximum distance from edge of window sash: 3 mm



Where sash is 20 mm thick or more: The 7 mm backing can improve the function of the magnetic contact.

Maximum distance from edge of window sash: 3 mm

GB



Press magnet holder with magnet onto the bracket mounting. Take care to position magnet in accordance with the illustration enclosed.



9. Battery replacement



Attention!
Observe the polarity!

Set alarm in service mode before replacing battery (see corresponding device information).

To change the battery, pull off the protective casing and the metal casing and replace these after changing battery.

Voorwoord

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aanschaf van deze draadloze mini-openingsmelder. Dit apparaat is gebouwd volgens de huidige stand van de techniek.

Het voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De CE-conformiteit is aangetoond; de overeenkomstige verklaringen zijn bij de fabrikant (www.abus.com) gedeponeerd. Om een veilig gebruik te waarborgen, moet u als gebruiker deze montagehandleiding in acht nemen! Neem bij vragen contact op met uw vakhandel.

NL

Deze draadloze mini-openingsmelder dient om deuren en ramen te bewaken. Hij bewaakt contactloos de toestand (geopend/gesloten) van een deur of een raam en meldt deze toestand aan een draadloze alarmcentrale.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van EU-richtlijn: 1999/5/EG Richtlijn betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit.



Let op!

Neem de aanwijzingen en adviezen in deze handleiding in acht! Als u zich niet aan de handleiding houdt, vervalt de garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Het product mag niet worden gewijzigd of omgebouwd.



Waarschuwingen m.b.t. de batterij

Het apparaat wordt van gelijkspanning voorzien door een lithiumbatterij van 3,6 V

- Om een lange levensduur te garanderen en brand en verwondingen te voorkomen dient u de volgende adviezen in acht te nemen.
- Verwijder de batterij niet met het huisvuil.
- De batterij mag niet rechtstreeks worden blootgesteld aan warmtebronnen of zonnestraling.
- of op een zeer warme plek worden bewaard
- De batterij mag niet worden verbrand
- De batterij mag niet met water in aanraking komen
- De batterij mag niet uit elkaar worden gehaald, doorgeprikt of anderszins worden beschadigd
- De contacten van de batterij mogen niet worden kortgesloten
- De batterij moet buiten bereik van kinderen worden gehouden
- De batterij is niet oplaadbaar



Veiligheid:

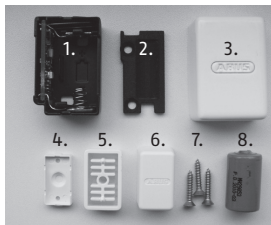
Het product als geheel mag niet gewijzigd of omgebouwd worden. Ook vingercontact met de platine moet vermeden worden.

Voorzichtig bij het gebruik van de magneet:

- Gevaar voor het knellen van vingers!
- Product buiten het bereik van kinderen houden omwille van kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden.
- Vooral bij het inslikken van de magneet moet onmiddellijk een arts geraadpleegd worden.
- Credit- of EC-kaarten met een magnetische strip kunnen beschadigd worden.
- Voor personen met een pacemaker, defibrillator of andere geïmplanteerde toestellen geldt: de magneet kan dergelijke toestellen negatief beïnvloeden. Houd daarom bij de montage voldoende afstand (ca. 20 cm) tussen de magneet en het geïmplanteerde toestel.

1. Inhoud:

1. Behuizing
2. Opschroef sokkel
3. Afdekkap
4. Magneethouderbevestiging
5. Basis 7 mm
6. Magneethouder
7. Bevestigingsschroeven
(3 stuks, 2,9 x 16 mm)
8. Batterij



NL

2. Technische gegevens:

Voeding:	3,6 V, lithium-thionylchloride
Batterijtype:	SAFT LS14250, Gebruik alleen dit type batterij de goede werking van de apparatuur te waarborgen
Stroomverbruik:	0,03 A
Frequentie:	868,6625 MHz/FM
Gewicht:	ca. 53 g
Afmetingen B x H x D mm:	33 x 89 x 29
Levensduur batterij:	tot 36 maanden
Milieuklasse:	I (-10 – +55 °C)
Veiligheidsgraad:	II
Behuizingsmateriaal:	ABS

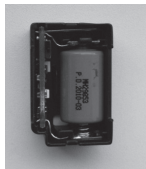


3. Ingebruikneming:

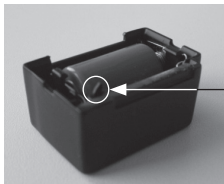
Let op!

Neem de polariteit in acht!

Plaats de batterij in de draadloze
openingsmelder.



4. Programmeren van de melder in zones:



Raadpleeg de handleiding van het betreffende apparaat. Druk op de sabotageschakelaar (muurverwijderingscontact), tot de ontvanger de ontvangst van het signaal bevestigt met een pieptoon.

NL

5. Reikwijdte:

De reikwijdte is afhankelijk van de omgevingsomstandigheden. Test vóór de montage de communicatie van de melder naar de alarmcentrale.



6. Monteer de melder:

- **niet** op of in de buurt van metalen oppervlakken!
- **niet** op een afstand van minder dan 1 m tot gas-, water- en elektriciteitsleidingen!
- **niet** in de buurt van elektrische apparaten, zoals computers, kopieerapparaten of andere zenders!

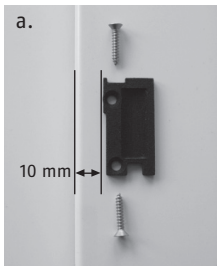
7. Montageplaats:

De optimale montageplaats voor de draadloze openingmelder is de bovenste hoek van uw raam-/deurkozijn. Monteer de melder op een egaal oppervlak, zodat de sabotageschakelaar (muurverwijderingscontact) naar behoren werkt.

NL

De draadloze openingsmelder wordt gewoonlijk op het kozijn gemonteerd, de magneethouder op de raam-/deurvleugel. De magneethouder en sokkel van de melder kunnen schroefloos worden bevestigd met het vooraf aangebrachte zelfklevende folie. Wij adviseren echter de melder met schroeven te monteren (in kunststof is voorboren niet nodig). Controleer in elk geval vóór het vastschroeven de sponningdiepte van het raam / de deur om te voorkomen dat de schroeven aan de andere kant uit het raam / de deur steken. Kort de schroeven zo nodig in.

8. Montage:



Opschroefsocket monteren:

Gaten voor bevestigingsschroeven moeten in de richting van de muur wijzen!

Afstand van de raamkant: 10 mm

(Afbeelding raam DIN rechts, op dezelfde wijze voor montage DIN links!)



Behuizing in de juiste stand plaatsen en aandrukken.

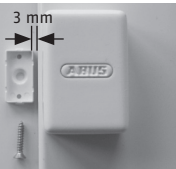
(Afbeelding raam DIN rechts, op dezelfde wijze voor montage DIN links!)

c.



Afdekkap plaatsen (ABUS-logo leesbaar)
en aandrukken.

d. 3 mm



Magneethouder monteren:

Bij sponningdieptes tot 19 mm: zonder basis
van 7 mm.

Zijdelingse afstand tot de raamvleugel:
max. 3 mm

NL



Bij sponningdieptes vanaf 20 mm: de basis van 7 mm kan de werking van het magneetcontact verbeteren.

Zijdelingse afstand tot de raamvleugel: max. 3 mm



Druk de magneethouder incl. magneet op de gemonteerde magneethouderbevestiging. Zorg voor een juiste stand van de magneet in de magneethouder, in overeenstemming met de afbeelding hiernaast.

NL



9. Batterij vervangen



Let op!
Neem de polariteit
in acht!

Zet de alarminstallatie voor het vervangen van de batterij in de installatiemodus (zie de betreffende apparaatinformatie). Om de batterij te vervangen trekt u de afdekkap samen met de vastgeklitte behuizing met een ruk los. Plaats de afdekkap en de behuizing na het vervangen van de batterij weer terug.

Avant-propos

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi ce mini détecteur d'ouverture sans fil. Cet appareil a été conçu en application des technologies d'aujourd'hui.

Il remplit les exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été prouvée et les déclarations et documents applicables peuvent être consultés chez le fabricant (www.abus.com). Afin de garantir un fonctionnement sans danger, il est indispensable de respecter les instructions de montage ! Pour toute question, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.

F

Ce mini détecteur d'ouverture sans fil permet de surveiller les portes et fenêtres. Il surveille sans contact l'état (ouvert/fermé) d'une porte ou d'une fenêtre et le signale à une centrale d'alarme sans fil.

Cet appareil remplit les exigences de la directive européenne : 1999/5/CE Directive relative aux équipements terminaux de radiocommunications et de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.



Attention !

Veuillez respecter les instructions et consignes de cette notice ! Si vous ne suivez pas ces instructions, vous ne pourrez prétendre à aucun droit de garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages consécutifs ! Il est interdit de modifier ou de transformer l'appareil.



Avertissements relatifs aux batteries

L'appareil est alimenté par une batterie au lithium de 3,6V en tension continue. Afin de garantir une longue durée de vie et d'éviter tout incendie et toute blessure veuillez respecter les consignes suivantes :

- Ne pas éliminer la batterie dans les ordures ménagères
- Ne pas exposer la batterie à des sources de chaleur ou au rayonnement direct du soleil
- et ne pas la conserver dans un endroit exposé à des températures élevées
- Ne pas brûler la batterie
- La batterie ne doit pas être en contact avec de l'eau
- Ne pas démonter, percer ou endommager la batterie
- Ne pas court-circuiter les contacts de la batterie
- Tenir la batterie hors de portée de jeunes enfants
- La batterie n'est pas rechargeable



Sécurité :

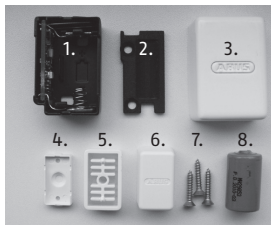
L'ensemble du produit ne doit pas être modifié ou transformé.
Les doigts ne doivent pas non plus entrer en contact avec la platine.

Attention lors du maniement de l'aimant :

- risque d'écrasement des mains !
- Garder le produit hors de la portée des enfants. Des petites pièces peuvent être avalées.
- En particulier en cas d'ingestion de l'aimant, consulter immédiatement un médecin.
- Les cartes de crédit ou de paiement à bande magnétique peuvent être endommagées.
- Pour les personnes portant un stimulateur cardiaque, un défibrillateur ou d'autres appareils implantés, il faut : Veiller à conserver un espace suffisant (env. 20 cm) entre l'aimant et l'appareil implanté, en particulier lors du montage, puisque l'aimant peut avoir une influence négative sur de tels appareils.

1. Contenu :

1. Boîtier porte-carte
2. Socle à vis
3. Cache
4. Fixation du support de l'aimant
5. Cale 7 mm
6. Support de l'aimant
7. Vis de fixation
(3 pièces, 2,9 x 16 mm)
8. Batteri



2. Données techniques :

F

Alimentation électrique :
Type de batterie :

3,6V Li/chlorure de thionyle
SAFT LS14250, S'il vous plaît utiliser
uniquement ce type de batterie pour assurer
le bon fonctionnement de l'équipement

Intensité absorbée :

0,03A

Fréquence :

868,6625 MHz/FM

Poids : env. 53 g

Dimensions l x H x P mm :

33 x 89 x 29

Durée de vie de la batterie :

Jusqu'à 36 mois

Classe environnementale :

I (-10 – +55 °C)

Degré de sécurité :

II

Matériau du boîtier :

ABS



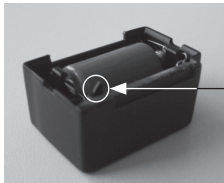
3. Mise en service :

**Attention !
Respectez la polarité !**

Insérez la batterie dans le détecteur d'ouverture sans fil.



4. Programmation du détecteur en zones :



Voir l'information relative à l'appareil. Activer la touche anti-sabotage (contact mural) jusqu'à ce que le récepteur confirme la réception du signal par un bip sonore.

F

5. Portée :

La portée de l'appareil dépend des conditions locales. Vérifiez la communication du détecteur vers la centrale d'alarme avant le montage.

6. Ne pas monter le détecteur :

!

- sur ou à proximité de surfaces métalliques !
- à moins d'1 m de conduites de gaz, d'eau ou d'électricité !
- à proximité d'appareils électriques, tels que des ordinateurs, copieurs ou d'autres émetteurs !

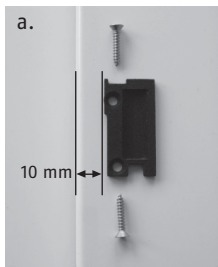
7. Emplacement de montage :

L'angle supérieur du cadre de votre fenêtre / porte constitue l'emplacement idéal pour installer le détecteur d'ouverture sans fil. Veuillez à installer le détecteur sur une surface plane afin de garantir un fonctionnement fiable de la touche anti-sabotage (contact mural).

F

En principe, le détecteur d'ouverture sans fil est installé sur le cadre de la fenêtre et le support de l'aimant sur le battant de la fenêtre. Le support de l'aimant et le socle du détecteur peuvent être fixés sans vis à l'aide du film autocollant préinstallé. Nous recommandons néanmoins une fixation par vis (pré-perçage non nécessaire sur PVC). Avant le vissage, vérifiez dans tous les cas l'épaisseur de feuillure et évitez que les vis ne transpercent le cadre. Raccourcissez les vis le cas échéant.

8. Montage :



Monter le socle à vis :

Les trous des vis de fixations doivent être orientés vers le mur !

Distance par rapport au bord de la fenêtre : 10 mm

(Illustration fenêtre DIN à droite, pour un montage DIN à gauche agissez par analogie !)



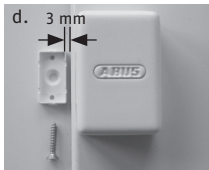
Placez correctement le boîtier porte-carte et appuyez.

(Illustration fenêtre DIN à droite, pour un montage DIN à gauche agissez par analogie !)

F



Positionnez le cache (logo ABUS lisible)
et appuyez.



Monter le support de l'aimant :

Support de l'aimant sans cale de 7 mm pour
des épaisseurs de feuillure jusqu'à 19 mm

**Distance latérale par rapport au battant de
fenêtre : max. 3 mm**

F



Pour des épaisseurs de feuillure à partir de 20 mm : La cale de 7 mm peut améliorer le fonctionnement du contact aimanté.

Distance latérale par rapport au battant de fenêtre : max. 3 mm



Appliquez le support de l'aimant ainsi que l'aimant sur la fixation du support de l'aimant montée au préalable. Respectez la position de l'aimant à l'intérieur de son support conformément à l'illustration ci-contre.

F



9. Remplacement de la batterie



**Attention !
Respectez la
polarité !**

Avant de remplacer la batterie, mettez la centrale d'alarme en mode installation (voir la notice correspondante).

Pour remplacer la batterie, retirez le cache ainsi que le boîtier porte-carte enclenché en une fois et remettez le tout en place lorsque le remplacement de la batterie a été effectué.

Premessa

Gentile cliente,

la ringraziamo per avere acquistato questo minisegnalatore di apertura radiocomandato.

L'apparecchio è costruito secondo gli attuali standard tecnici e risponde ai requisiti richiesti dalle normative europee e nazionali attualmente in vigore. La sua conformità è certificata; le relative dichiarazioni e documentazioni sono depositate presso il fabbricante (www.abus.com). Per garantirne un funzionamento sicuro la invitiamo a seguire queste istruzioni di montaggio. In caso di ulteriori domande, la preghiamo di rivolgersi al suo rivenditore.

Questo minisegnalatore di apertura radiocomandato serve a controllare porte e finestre. Controlla a distanza lo stato (chiuso/aperto) di una porta o una finestra e lo comunica a una centrale d'allarme radiocomandata.

L'apparecchio soddisfa i requisiti della direttiva 1999/5/CE riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità.



Attenzione!

La preghiamo di seguire le istruzioni e le indicazioni di questo manuale. La loro mancata osservanza invalida la richiesta di intervento in garanzia. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli eventuali danni che potrebbero derivarne. Il prodotto non può essere modificato né smontato.



Dati sull'alimentazione

L'apparecchio è alimentato a corrente continua da una batteria al litio da 3,6V. Per garantirne la lunga durata ed evitare incendi e lesioni la preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- non elimini la batteria insieme ai rifiuti domestici
- non esponga direttamente la batteria a fonti di calore o raggi solari
- non conservi la batteria in luoghi a temperature molto elevate
- non le dia fuoco
- non metta la batteria a contatto con acqua
- non smonti, perfori o danneggi la batteria
- i contatti della batteria non devono essere messi in corto circuito
- tenga la batteria fuori dalla portata dei bambini
- la batteria non è ricaricabile



Sicurezza:

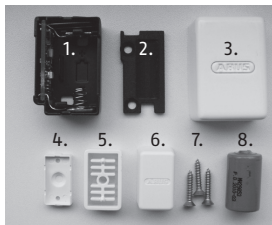
L'intero prodotto non può essere modificato o convertito. Inoltre è necessario evitare un contatto delle dita con la scheda.

Attenzione quando si lavora con i magneti:

- Pericolo di incastro delle dita!
- Tenere il prodotto lontano dai bambini perché contiene minuteria ingeribile.
- In particolare, in caso di ingestione del magnete, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Pericolo di danneggiamento della banda magnetica di carte di credito o bancomat.
- Avvertenza per le persone con pacemaker, defibrillatore o altri dispositivi elettrici impiantati: il magnete può causare il malfunzionamento di tali dispositivi, perciò è opportuno tenere il magnete a debita distanza (ca. 20 cm) dal dispositivo durante le operazioni di montaggio.

1. Oggetto della fornitura:

1. Alloggiamento scheda
2. Base montaggio
3. Copertura
4. Placca fissaggio portamagnete
5. Base 7 mm
6. Portamagnete
7. Viti di fissaggio
(3 da 2,9 x 16 mm)
8. Batteria



2. Dati tecnici

Alimentazione elettrica:	3,6V Li/cloruro di tionile
Tipo di batteria:	SAFT LS14250, Si prega di utilizzare solo questo tipo di batteria per garantire il corretto funzionamento delle apparecchiature
Consumo elettrico:	0,03A
Frequenza:	868,6625 MHz/FM
Peso:	53 g circa
Dimensioni LxAxP in mm:	33 x 89 x 29
Durata batteria:	fino a 36 mesi
Classe ambientale:	I (-10 – +55 °C)
Livello di sicurezza:	II
Materiale alloggiamento:	ABS



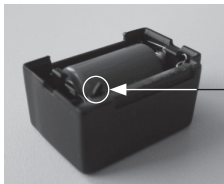
3. Messa in funzione:

Attenzione!
Controlli la polarità!

Inserisca la batteria nel segnalatore di apertura radiocomandato.



4. Predisponga il segnalatore per zone:



consulti le rispettive informazioni sull'apparecchio.

Prema l'interruttore di manomissione (collegamento a ponticello), finché il ricevitore emette un bip di conferma di ricezione del segnale.

5. Portata:

la portata dipende dalle condizioni ambientali. Prima del montaggio verifichi la comunicazione tra segnalatore e centrale d'allarme.



6. Non monti il segnalatore:

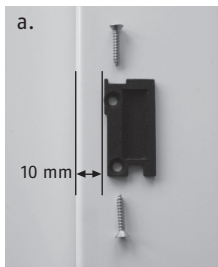
- sopra o vicino a superfici metalliche!
- a meno di un metro da condutture del gas, dell'acqua ed elettriche!
- vicino ad apparecchiature elettriche come p. es. computer, fotocopiatrici o altre trasmettenti!

7. Posizione di montaggio

La posizione ottimale per il montaggio del segnalatore di apertura radiocomandato è l'angolo superiore del riquadro della finestra/porta. Abbia cura di installare il segnalatore su una superficie piana, per consentire un innesco affidabile dell'interruttore di manomissione (collegamento a ponticello).

I Di norma il segnalatore di apertura radiocomandato è montato sul telaio e il portamagnete sul battente della finestra. La placca di fissaggio del portamagnete e la base del segnalatore possono essere fissate con pellicola adesiva senza usare viti, ma è consigliabile il fissaggio a vite (non serve predisporre i fori sulla plastica). Prima di avvitare verificaci sempre l'altezza di incassatura del battente ed eviti la fuoriuscita della vite sul lato opposto. Se necessario, accorci le viti.

8. Montaggio:



Applichi la base di montaggio:

i fori per le viti di fissaggio devono puntare verso il muro!

Distanza dal bordo della finestra: 10 mm

(figura finestra DIN destra; il montaggio DIN sinistra è analogo!)

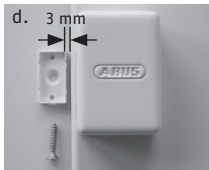


Posizioni e preme l'alloggiamento scheda in posizione corretta.

(figura finestra DIN destra; il montaggio DIN sinistra è analogo!)



Posizioni la copertura (logo ABUS leggibile)
e preme.



Monti il portamagnete:

Senza base da 7 mm per altezze di incassatura
fino a 19 mm

Distanza laterale dal battente della finestra:
3 mm max



Per altezze di incassatura a partire da 20 mm: l'uso della base da 7 mm può migliorare il contatto magnetico

Distanza laterale dal battente della finestra: 3 mm max



Prema il portamagnete con magnete sulla placca di fissaggio del portamagnete. Inserisca il magnete nel portamagnete come da figura accanto.



9. Sostituzione della batteria

Prima di sostituire la batteria, imposti il dispositivo d'allarme in modalità montaggio (consulti le rispettive informazioni sull'apparecchio). Per sostituire la batteria tolga la copertura e l'alloggiamento scheda, tirandole indietro; le rimetta in posizione a cambio avvenuto.



Attenzione!
Controlli la
polarità!

Forord

Kære kunde,

tak fordi du valgte at købe denne trådløse mini-åbningsalarm. Dette apparat er konstrueret, så det lever op til nutidige tekniske standarder.

Det lever således op til gældende europæiske og nationale retningslinjer på området. Konformiteten er efterprøvet, og de i den forbindelse udstedte erklæringer og bilag opbevares hos producenten (www.abus.com). For at sikre en korrekt anvendelse henstilles det til forbrugeren, at denne vejledning følges! Ved eventuelle spørgsmål bedes du kontakte forhandleren.

Denne trådløse mini-åbningsalarm anvendes til overvågning af døre og vinduer. Den overvåger uden berøring åbning eller lukning af en dør eller et vindue og melder straks dette til en trådløs alarmcentral.

Dette apparat overholder bestemmelserne i EU-direktivet: 1999/5/EF Direktiv om radio- og teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse.

DK



OBS!

Følg vejledningerne og anvisningerne i denne vejledning! Hvis forskrifterne i vejledningen ikke følges, bortfalder ethvert garantikrav! Producenten hæfter ikke for følgeskader! Der må under ingen omstændigheder foretages ændringer eller ombygninger på produktet.



Oplysninger om batteriet

Apparatet bruger et 3,6 V lithiumbatteri med jævnstrøm. For at sikre en lang levetid og for at undgå brandfare og skader bedes du følge følgende anvisninger:

- Brugte batterier må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.
- Batteriet må ikke udsættes for direkte varme eller sollys
- eller opbevares på steder med meget høj temperaturpåvirkning
- Batteriet må ikke brændes
- Batteriet må ikke komme i berøring med vand
- Batteriet må ikke skilles ad, stikkes i eller på anden måde beskadiges
- Batterikontakterne må ikke kortsluttes
- Batteriet opbevares utilgængeligt for mindre børn
- Batteriet kan ikke genoplades



Sikkerhed:

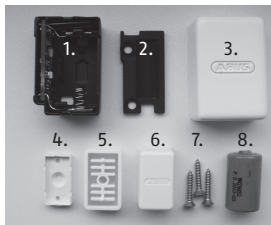
Produktet må ikke ændres eller modificeres. Det bør også undgås, en finger kontakt med bestyrelsen.

Vær forsigtig med magneter:

- klemrisiko af fingrene!
- Hold væk fra børn på grund af små dele.
- I særdeleshed, tage, når magneten sluges straks at søge lægehjælp.
- kredit-eller betalingskort med magnetstriben kan blive skadet.
- For personer med pacemakere, defibrillatorer eller andet implanteret udstyr er: Magneten kan påvirke negativt sådanne enheder, derfor sikre, især når du installerer tilstrækkelig afstand (ca. 20 cm) mellem magnet og den implanterede enhed.

1. Medfølgende udstyr:

1. Platinkabinet
2. Monterings sokkel
3. Afdækningskappe
4. Ophæng til magnetholder
5. Underlag 7 mm
6. Magnetholder
7. Fastgøringsskruer
(3 Stk., 2,9 x 16 mm)
8. Batteri



2. Tekniske Data:

Spændingsforsyning:
Batteritype:

3,6 V Li-thionylchlorid
SAFT LS 14250, Brug kun denne type batteri,
for at sikre et velfungerende udstyr
0,03A

Strømforbrug:

Frekvens:

868,6625 MHz/FM

Vægt:

ca. 53 g

Mål BxHxL mm:

33 x 89 x 29

Batterilevetid:

op til 36 måneder

Miljøklasse:

I (-10 – +55 °C)

Sikkerhedsgrad:

II

Kabinetmateriale:

ABS

DK

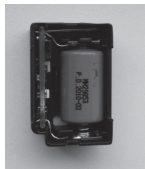


3. Ibrugtagning:

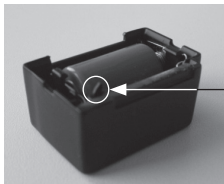
OBS!

Vær opmærksom på batteriets poler!

Sæt batteriet i åbningsalarmen.



4. Indstilling af alarmens zoner:



Se den gældende information om apparatet. Tryk på sabotageknappen (nedrivningskontakten) indtil modtageren bekræfter modtagelsen af signalet med en biptone.

DK

5. Rækkevidde:

Rækkevidden er afhængig af omgivelserne. Afprøv kommunikationen mellem alarmen og alarmcentralen, inden udstyret monteres.



6. Montér ikke alarmen:

- på eller i nærheden af metaloverflader!
- under 1 m fra gas-, vand- og el-ledninger!
- i nærheden af elektriske apparater f.eks. computer, kopimaskine eller andre sendere!

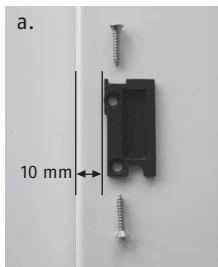
7. Monteringssted:

Det optimale sted at placere åbningsalarmen er i det øverste hjørne af vindues-/dørrammen. Vær opmærksom på, at alarmen skal monteres på en jævn overflade. Således fungerer sabotagekontakten (nedrivningskontakten) mest sikkert.

Åbningsalarmen monteres normalt på vinduesrammen, mens magnetholderen sættes på selve vinduet. Magnetholderen og alarmens sokkel kan monteres med den medfølgende dobbeltklæbende tape uden brug af skruer, vi anbefaler dog, at alarmen monteres med skruer (forboring i kunststof er ikke nødvendigt). Kontroller altid vinduets robusthed og undgå, at skruerne går igennem materialet, så de træder ud på den anden side. Om nødvendigt afkortes skruerne.

DK

8. Montering:



Monteringssoklen sættes op:

Hullerne til fastgøringsskruerne skal vende ind mod væggen!

Afstand til vindueskanten: 10 mm

(Figur vindue jf. DIN-norm højreophæng, tilpasses for venstreophæng)



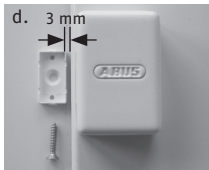
Platinkabinet monteres korrekt og trykkes ind.

(Figur vindue jf. DIN-norm højreophæng, tilpasses for venstreophæng)

DK



Afdækningskappen sættes på (ABUS-logo skal kunne læses) og trykkes ind.



Montering af magnetholder:

Uden underlag 7 mm magnetholder ved vinduesfals op til 19 mm

Afstand fra siden til vindueskant: max. 3 mm



Ved vinduesfals fra 20 mm: Underlaget 7 mm kan forbedre magnetkontaktens funktionsdygtighed.

Afstand fra siden til vindueskant: max. 3 mm



Magnetholderen inkl. magnet trykkes fast på holderen. Magneten skal vende i holderen, så den er monteret som vist på figuren.



9. Udskiftning af batteri



OBS!

Vær opmærksom på batteriets poler!

Inden batteriet skiftes ud sættes alarmanlægget på opsætningsmodus (se tilsvarende punkt i apparatets vejledning).

Når batteriet skal skiftes fjernes afdækningskabinettet sammen med platinkabinettet med et let ryk og sættes på igen efter batteriskiftet.

DK

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

Linker Kreuthweg 5

86444 Affing

Germany



Das gute Gefühl der Sicherheit

390350

www.abus.com